

香港華字日報

新闢行情日漲
星房虛昴停印
遠近郵費酌加

週年價銀陸員
每月價銀陸毫
即日另出附張

禮拜式

光緒卅壹年歲次乙巳肆月廿二日

第壹萬壹千七百零壹號

正金銀行告白

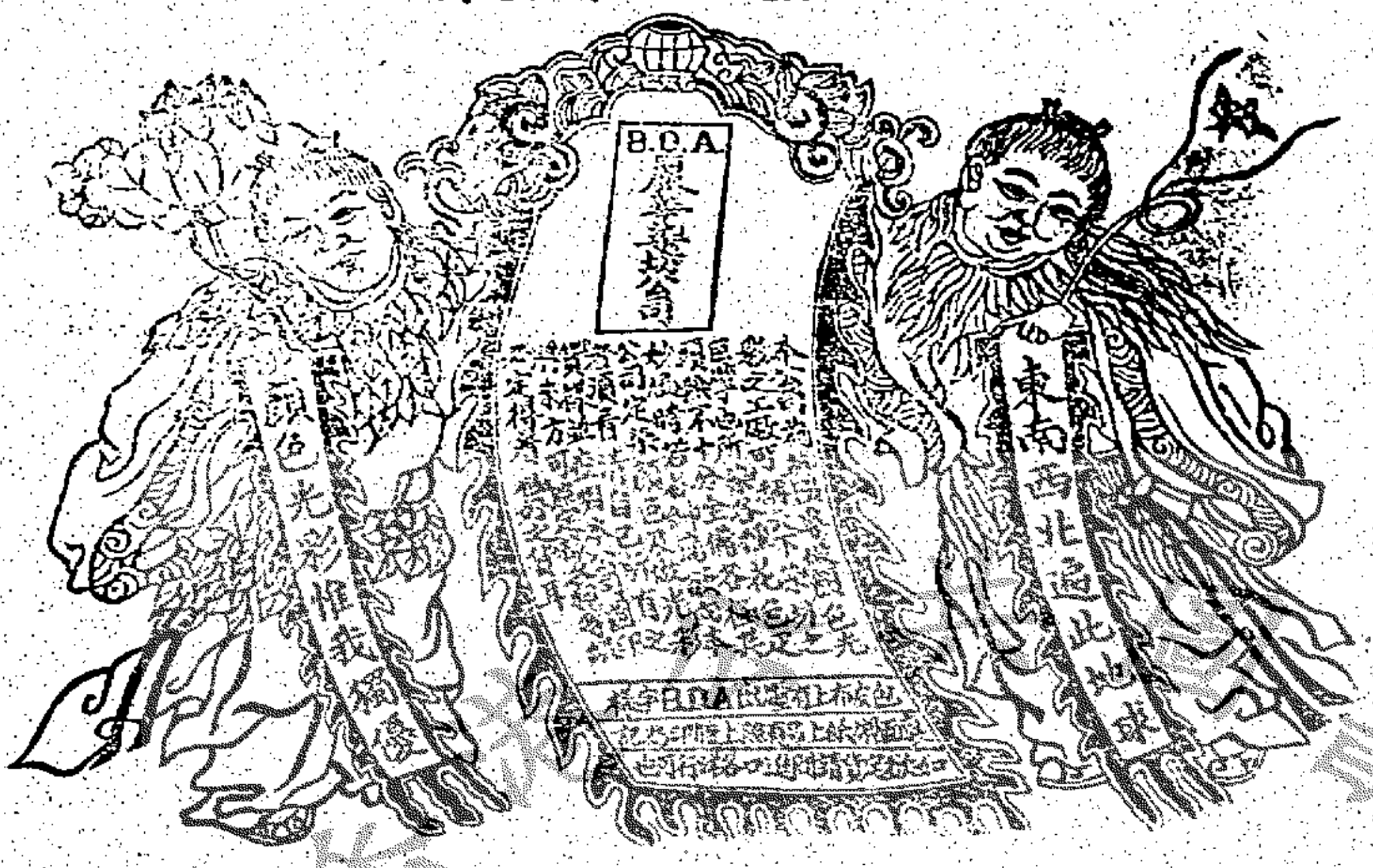
敬啟者本銀行在日本橫濱準創自壹千八百八十年議集
資本金二千肆百萬圓 一實先收備本金壹千八百萬圓
一豫備本金六百萬圓 另盈餘積項金九百七十二萬
圓計現收備資本并盈餘積項金合共貳千七百七十貳萬
圓正總銀行設在橫濱並分校各行於 日本東京 神戶
長崎 上海 遼陽 大連灣 北京 天津 牛庄
香港 孟米 英京倫敦 美國島約 舊金山 檀香山
法國利安等埠 經閱多年本行專做買賣滙兌附揭生
理如蒙 賜顧本行支取各事定然快捷妥當公平茲將
貴商殷戶附貯本行利息列左

十二個月期週息五釐算 六個月期週息肆釐算
三個月期週息三釐算 日息週息貳釐算

光緒三十年正月廿五日 香港正金銀行代理人謹啟

THE BRADFORD BYERS' ASSOCIATION, LTD., BRADFORD.

司公坊染華麗國英



請認招牌

凡購魚肝油者宜擇眞司各脫之貨
有漁人者卽眞貨也服之必有功效
勿爲僞貨所騙
購司各脫之魚肝油者則於
肺部喉部及血液
無效驗
諸病永
始矣



臺灣銀行告白

敬啓者本銀行總寫
字樓設在台北實備
資本銀五百萬圓今
分枝本港日本即通
商各埠專做買賣滙
兌附揭銀兩生理謹
將本行利息列左
十二個月期週息五
釐算
六個月週息四釐算
三個月週息三釐算
日息計週息二釐算
貴商賜顧請移玉步
到中環皇后大道第
四號即都爹利街花
旗酒店斜對面本行
寫字樓面商是荷
癸卯年四月十五日
臺灣銀行司理人啓

承辦機

啟者本行承辦各
款新式機器價值
相宜兼有上等機
師無論港澳內地
均可代為安放妥
貼詳明用法 貴
客欲購請到本行
商酌為荷 此佈
甲辰年六月初四日
天祥洋行謹啟

萬國寶通銀行

啓者本銀行實備資本美國金錢銀壹千萬
圓總寫字樓在美國島約華分行在奧京
舊金山大埠 墨西哥 小呂宋 香港
橫濱 上海 星架坡 孟買 等埠并設
代理人於架刺吉打 牙打刺士 庇能
仲江 錫蘭 廈門 哥林堡 廣州市城
漢口 天津 淡水 安平 西貢 等
處香港寫字樓現寓德輔道中門牌二十號
即鐵行公司右鄰如有滙兌附揭銀兩請移
玉至本辦房面商價錢格外相就本行開
辦伊始志在推廣生意仰祈留意是荷

告白

茲有寶豐屋宇物業在田土廳注冊爲內地段第九十九號△字份又內地段一千零八十六號△字餘份又內地段一千零八十六號之餘份其上蓋屋宇是皇后大道中二百五十五號二百五十七號二百五十九號二百六十一號二百六十三號並亞利華士領台之第四號承二號典主之命將於早日當眾拍賣此業承上手按揭買出其餘詳細通日佈告
一千九百零五年 三月十五號
二號典主所延律師堪士蘭啟

中國通商銀行告白

啓者本銀行上年欽奉 上諭設立招集商本銀伍百
萬兩另戶部擬存銀貳百萬兩舊年先收商本銀貳百
伍十萬兩戶部附存銀壹百萬兩先在上海設立總行
並已在北京天津烟台漢口廣州等處設立分行茲又
在香港設立分行定於本月初一日開辦交易將來各
處通商省準續行分設至以上已分設行各處有進出
滙票電報滙兌及附載滙票並有穩當物業欲按揭保
兩一切交易妥當無延阻滯滯之事倘有富商殷戶欲
附貯銀兩出入利息格外相就至附期長短一切請移
玉到 本行面議此佈

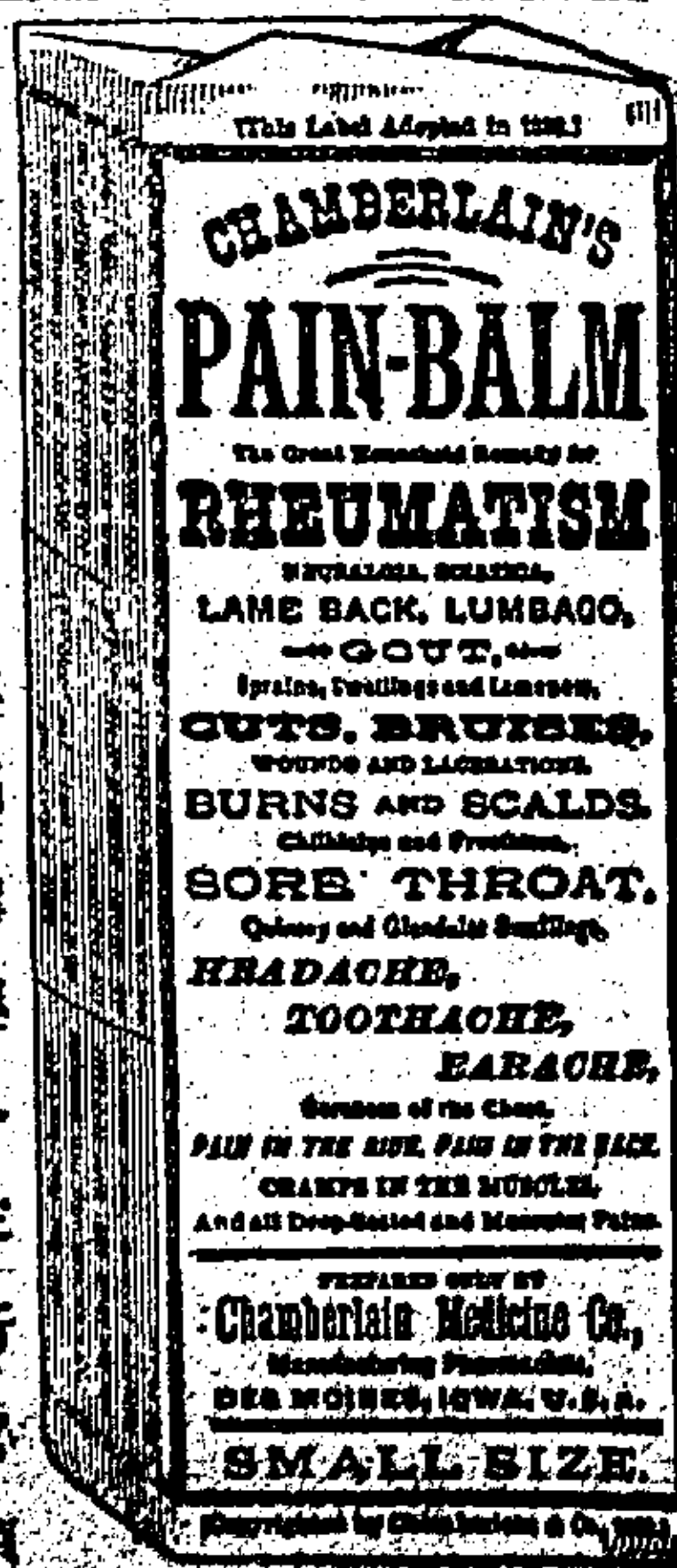
辛丑年 元月初壹日 中國通商銀行大班律打

香港上海銀行

茲將香港附貯銀兩息項列下 計開
三個月期週息二釐半算
十二個月期週息四釐算
香港一千八百六十五年八月一號
一廿士
總司理人士勿蘭謹啟

藥痛止廉伯會
CHAMBERLAIN'S PAIN-BALM

此藥爲止痛聖藥各家所必
者一切痛證皆能合用凡跌打
刀傷一貼卽愈頑痛牙痛及面
部各痛亦藥到回春腰痛骨刺
以擦患處卽能奏效至於兩脅
胸膈如有痛苦及風濕等亦能
醫治各家皆宜購置一試以爲
方便各處藥房皆有寄售
大時價銀一元小時價銀半元



石灰發客

啓者小號於光緒三十年在省城下芳林開闢燒石灰廠自
運東安石防請精巧工匠燒石成灰發沽四處起造樓屋
用此灰由開張至今消流不少如蒙中外仕商光顧願移
玉到德輔道中門牌四十四號二樓與洗善之面訂價甚相
宜此佈
光緒卅一年 四月十四日 隆記窑代理人洗善之啓

貴重屋地出投

茲承典主命定期本年六月一號即中歷四月廿九日下午三點交拍賣人 攬勿先生將內地段四百二十三號管區A及五百二十三號管區A連上舊屋宇即堅道洋樓一間名爲渣打門牌第五十一號該地共有二萬九千一百三十八尺丁方有九百九十九年期管業每年地稅柒拾陸員毛五仙如欲知該地詳細及投買章程請問本狀師或拍賣人便知

一千九百零五年 五月廿六號

伊尹氏 狀師署
夏士頓

貴重屋地投賣告白

茲承典主命定于本年西六月二號禮拜五日即華歷四月三十日下午三點鐘將下文所詳屋地交拍賣人攬勿先生在其該屋地就地當衆出投該地在田十廬註名爲海地段第三十一號昔臣A之餘份連上蓋屋宇即皇后大道東門牌第八十六號八十八號九十號共有式千三百一十六尺丁方由政府發批管業有充百九十九年爲限每年地稅銀四十元零五毫如欲知該業詳細及出投章程請問本狀師或拍賣人便知此佈
英壹千九百零五年 五月 廿四號

價目謹列
每箱十二樽價銀二員五毫
一千九百零五年五月廿六號
寄賣處專託代理人香港皇后大道十二號源和洋行謹

詳細登程請問賣主所延律師德輔道中第一號狄近陸買及狄近律師或問拍賣人便悉

正月 拾二日啟

別家所知之
英一千九百零五年 五月 十九號

Made in U.S.A.
BLAIN'S
BALM
 16 Kennedy St.
ARTIST
 LUMBAGO
 RHEUMATISM
 MIGRAINE
 SCALD
 THROAT
 SORE
 EARACHE
 PAIN IN THE
 MUSCLES
 AND JOINTS
 Sore Throat
 Sore Gums
 Sore Eyes
 Sore Ears
 Sore Noses
 Sore Lips
 Sore Cheeks
 Sore Chin
 Sore Neck
 Sore Back
 Sore Arms
 Sore Legs
 Sore Feet
 Sore Hands
 Sore Fingers
 Sore Toes
 Sore Nails
 Sore Skin
 Sore Hair
 Sore Eyes
 Sore Ears
 Sore Noses
 Sore Lips
 Sore Cheeks
 Sore Chin
 Sore Neck
 Sore Back
 Sore Arms
 Sore Legs
 Sore Feet
 Sore Hands
 Sore Fingers
 Sore Toes
 Sore Nails
 Sore Skin
 Sore Hair

提防假冒

啫士洋行採辦甚至零買亦宜向殷實可靠之店選擇庶
至為假冒者所愚該香水祇係省港叻啫士洋行代理餘
別家所知之一

英一千九百零五年 五月 十九號



Registered according to Act of Congress in the year 1890, by L. L. Murray & Co. of New York.
Dressings, New York, in the U.S.A. & in the State of New York, U.S.A.
Bottle for the Florida Water of New York.

TRADE MARK
James & Henry
LONDON

港事要聞

○爆魚自焚 新界北樂鄉漁人某以炸藥取魚豈意藥未離手已先爆炸兩目爆去面與手之肉亦盡脫現昇往醫院醫治料亦難痊愈矣

○華工傷足 昨早有華工足被輾傷昇至七號捕房報稱被電車輾傷其左足二指已截斷指已截斷即昇往醫院醫治醫生立將其足截去一份免至蔓延云

○洋行失竊 某洋行被竊聞失財甚多報捕房查緝尚未破案云

○軍裝再限 本港限禁所有軍械火藥水陸戰具並一切能用以製軍裝火藥之物料皆不准出口現期已將滿今定再限六個月

○府案 電車收銀人黃保松被控騙電車公司銀四毫被府判罰六個月

○案案 和記洋行請更定律師轉請普樂大律師控柯翼堂欠貨銀五千七百四十八元二毫五仙被告請希士定律師轉請普樂大律師代辯普樂律師原答原告之貨是交與恒安被告是恒安股東應償被告會聲明如果認不得直安被告是恒安股東亦應允此款此案須審問被告是否恒安股東該店已於一千九百零四年倒閉所有賬目皆在報窮官手上一部內有一欸云廿九年十二月初七日交柯翼堂股份銀四千五百元有一在店受僱之人能言司理人曾吩咐被告取貨祇計原值被告又在澳門對葡律師和知古云我與友人開一店於香港名恒安又有分枝店在澳門是有憑據可見被告是股東也傳審証人至三點餘鐘時原告律師以澳門之証人未到請將案押候被告律師又以往日本在即不能久待於是兩相議定押候兩月俟雲律師由日本返港時再訊訊案准之

○戰務要聞 昨日本港紛紛傳說謂已有電到日俄兩隊已於禮拜六下午相遇於高麗海峽現在惡戰惟此說何自而來不得而知料亦真確

○本港探聞 波羅的海艦隊戰於高麗海面之對馬島現在日本政府嚴禁新聞出口故其詳不可得聞末由臆度然戰於對馬島一事確是確耗日本魚雷早伏於對馬島以待俄艦取道於此日艦定出而攻之聞禮拜六早五點鐘起戰至翌早止日本魚雷船按照法攻擊俄艦能奏效俄艦被擊沉八艘此外船隻亦有受傷而日艦亦有損壞至於兩國戰艦傷亡其數多寡則因戰況而異現須俟日政府公佈新聞出口乃知詳細計自開戰以來日人早已將對馬島作為海軍屯聚處且該處地方屯聚海軍甚為得宜因與沙士河及長崎兩處之海軍相去不遠且與高麗山馬山堡兩處相近釜山對馬島六十五英里云云俄國屬土之在遠東者以海參威為最近對馬島俄人在此交戰大有不利受傷之船若不為日人所擒則必溺於海中日艦則不然日本國不遠也一且船中有傷軍士可望得救對馬島在日本南方之西海濱外距高麗日本均四十八里寬廣共有二百六十二方里島上多有峻石巖嶺該島南之山高舉二千一百尺迤北略低一千零六十一一年時俄人經已有意佔領此島

○德臣電音 本館西報接倫敦二十七號電音俄之和地地方亂黨猖獗異常昨昨已有官軍前去彈壓將亂黨驅散目下經已暫平祇恐將來有復燃之患該處總督已行軍令調兵六千為防堵不使亂黨復行滋擾

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○打打電音 倫敦二十七號電音法國海軍部聲稱於八廿四號鐘起行而俄人不允今只視中國如何保守中立耳

○兵船入塢修理 南洋福安兵船前奉江督飭入滬南製道局船塢修理估計定修費三萬兩電稟江督核示前日奉到覆電准修即經船塢工所將該兵船拖位二十噸及壓船之鐵五十噸起岸電機既起船身頗輕工匠漫不經心致令忽

○土溫士奇提督抱恙甚重 一說乃子虛之言實則該提督身體強健異常○同日上海電報波羅的海艦隊到滬於船務大礙日本郵船公司所租和歷為郵船其水手均不肯往日本機船上不特載有禁品且以為常且多戰火○利安與士摩士兩巡艦已保護煤船駛入吳淞據煤船人稱波羅的海艦隊大可以戰○人言俄艦至上海又在何處交鋒一說現尚未聞確耗本處各小輪皆為日人租賃為探煤船舉動○上海日領事處地方官不准煤船照常進口已照辦○二十九號電報稱日俄戰艦揚子江口馬鞍山四里相戰俄艦勝算現尚未聞○同日電云禮拜日有俄船二十艘泊近吳淞地方官力拒之俄船弗恤并云煤炭伙食俱無難於行駛○對馬島海面擊沉俄艦五艘○吳淞之俄運軍船允將軍火交卸○聞吳淞口外炮聲隆隆

○諭電 廿五日 召見軍機左奉 同日奉 上諭五月二十日夏至大祀地於方澤朕親詣行禮四從壇遣德茂鐵麟黃承安承隆各分獻欽此

○招人起貨 啓者本公司之火船一隻名加打連鳴加由卡刺吉打虎龍及新架坡半抵港凡有付貨在該船者祈即日携憑單紙到本公司加貨至船上起貨限至本月廿九日下午四點鐘以前船上貨物仍未起貨者本公司則將各貨起至九龍貨倉暫貯或有意外及費用等項貨主自理本公司未買保險其貨係由庇能星架坡兩埠附來者更須即日由船起清否則將其貨起上倉所有費用與保險均歸貨主自理特此聲明以免後論此佈 四月廿七日 舊沙宜公司謹啟

○拍賣 準於英一千九百零五年五月廿一號禮拜三上午十一點鐘在下環畢基路畢基路貨倉內有馬也鐵舖小樓一張車輪鐵貨物馬車厚布袋軍裝皮器其舊銅鎗器具清銅白銅碎件器具生熟鐵牛皮洋毯布帳帳油帆布布棉絨綢布碎油繩索鐵桶木板鐵釘等物箱箱另有大單不能入水布各等物件拍賣現銀交易易後之貨物有壞漏及意外之事買者自理限四十八點鐘出清此佈 英一千九百零五年 五月 廿九號 拍賣人末士曉時及侯輔謹啟

○中國銀行再行會議 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○承頂告白 啓者油蔴地官涌門牌第一號第二號并左右粉房一連兩間原日係天興公司製造麵粉生意今因天興公司各股東志圖別業願將天興公司舖位舖底爐灶製造傢私什物器具一概全盤頂與文華隆承受受於四月廿八日交易清楚倘天興公司有與各債項借貸等項一概歸舊人天興公司自理與承頂人文華隆無涉特此佈聞 光緒卅一年 四月廿七日 文華隆謹白

○聲明告白 啓者日前捷和行揭到本號銀五千員正該號發出之單據被盜竊業經告白如有執得是為屬紙今蒙該號如數還回本號收足立同收條交執作據倘日後有執得用該號之單據揭到瑞興字號銀單追索者無拘何年何月何日所立之單俱為贗單并作盜案定即送官究治先此聲明以免後論 乙巳年 四月廿七日 且二弟 香港瑞興銀號謹啟

○黃耀南告白 啓者本號始創精製萬應膏丸并選料各項丸散藥油發售切蒙 紳商賜顧中外馳名向未分枝別店近有無恥之徒假冒我黃耀南牌號貨式以偽亂真希圖射利誤人非淺本號特在港 憲署准用仙翁牌為憑為記別人不得冒效倘有冒效報與本號 官究治不寬實有憑即酬謝花紅銀壹百大元决不食言 諸尊光顧請認香港中環士丹利街第十九號門牌黃耀南牌號為憑為記庶不致誤再本號買賣俱現銀交易易無押借借借保銀兩等情倘有此弊為無手人是問概與本號無涉此佈 壬子 光緒卅一年 正月初五日 黃耀南謹啟

○聲明假冒扶元搜毒藥膠 本堂扶元搜毒藥膠乃家傳秘方自道光辛卯始創製煉藥性純和功力神速不瀉不寒開胃扶元解毒得法歷數十年專門名家久為中西紳商公認近多無恥之徒在本境及外埠假冒本堂扶元搜毒藥膠名目單紙貨式欺騙射利偽藥害人祈細認黃耀南堂老字號無誤 老舖在廣東佛山北勝街 分棧一在省城打銅街北約 一在香港中環利街 一在上海英界五馬路 開設共四家字號餘無別棧 光緒卅一年 正月 初五日 黃耀南謹啟

○萬應膏丸 參茸衛生丸 附子理中丸 六合保和丸 寧神補腎丸 鹿茸寧坤丸 勝寶金丹 健胃消食丸 烏雞白鳳丸 追風蘇合丸 珠珀生肌丸 還魂珠打丸 產後烏金丸 兒科回春丹 參茸種子丸 婦科三遠丸 神效解毒丸 一寄省城源昌中街榮記安南庄代售

○遷寓告白 西醫關心為至善大藥房後便士丹利街門牌十八號A字早原仍在衣冠近街門牌三號此佈 關心為至

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

○白告議會次再行銀國中 啓者昨日各股東會議甚為踴躍業將 盛宣懷來電總行公函及港行歷年帳目當眾宣讀其見港行並無虧折不過未獲大利於是眾議皆不允停惟是改長辦法及公舉代表一人一節尚未議及因議行內訓係有以後港行股本往來帳均以八厘計納總行備本五十萬元須有切實之物業可以作保並須一年內除老本息八厘外能獲餘利若干保無短絀等語似此層層必須辦到赴滬會議方能有效茲訂於本月三十日即禮拜五下午二點鐘再在本行會議凡屬股東及代理人屆期請各持印信憑券前來如有熟悉銀行生意情形能見本港實物物業作保者亦請於是日到場會議一俟查明確實即行電致總行飭令赴滬面商辦法此舉為維持華商大局起見不能不謹慎從事也此佈 光緒卅一年 四月 廿六日 中國銀行董事溫源謹啟

論羊城宜設衛生局

飽老

議而裁酌之不無贊助
一自來水之議前二十餘年何崑山司馬已延英博士柯則

威相度省中形勢測得谿流之水每日僅得八十萬斗餘不

敷於用擬將由石門倒拔海濱綫日雲而

有人條陳建議創設水局迄今未見試辦究之此事艱難之

處未如無因查省會址當2地
白雲山水無多未能瀦蓄如欲興辦惟有汲海水於高原敷

布城廂內外設鐵條貫注各方至於購蒸水機器隔海洋派
大侯裁條從黃工程告大爲數不資富財政孔亟之時國家

何能撥有餘款以辦此乎此官辦之難也若夫紳商舉辦非

籌巨款不可若換戶捐收恐又蹈巡警拊之劫現江

辦事之人輒多棘手此紳商承辦之難也居民習用井泉之

水取之不竭不費分文若一旦塞其井源涸涸無餘
用雖樂爲之此必不可得之數也閭閻愚昧風氣未開又不

知水潔之益辦理不亦妥妥其難然而自來水之設爲省中

必不可緩圖即免強舉務必肅收效力於一城廂內外街道污穢不潔習若故常非每日雇工肩挑拉

坡掃除瓦礫何以整潔街道然非設局專辦潔淨之事恐

一各處須設街市此欸儘可辦到蓋街市租項遞年可清本

息庶免途中狹隘兩旁擺賣什物阻礙行人且市面石室之
星氣鬱蒸卑濕難行殊碍衛生之道當亦早爲之所也

一省中清糞輒在亭午間行人掩鼻而過殊失潔淨之規

飭令清晨六點以前清糞逾限則予以罰銀
一省中街道暗渠淤塞停蓄穢水惡氣薰人宜責令各街

屋門外開設明渠易於洗濯將暗渠全行填塞且可免蚊

滋生以上數端准可設局委員專管至醫藥一節雖行
發用省中宜整頓之事不一而足惟衛生一節尤當以設

來水爲要務也

羊城日聞

○殺侯五幾至激變 廣西來函云悍匪侯五前經龍統

招降就撫矣侯王罪惡已甚綏民惟恐不盡民望且該匪自歸順後仍悍獷如前故龍統帥遂命誅之

法之日侯五黨已投誠者百餘人見侯五旣撫又謫羣思
反因濟軍兵力甚厚不敢遽逞然竟送侯五至行刑之處

決後羣哭祭畢以紅氈包裹其首欲安置於屍身而葬之

統帥親諭各降匪云侯五校賊本可殲死奈任從前剿之
匪若不正法覆郡紳民不服該匪首級必須懸竿示衆三

後始准爾等安葬爾等萬勿諱譟云各降匪懾於濟軍兵

岑督帥設陸路統巡 近來吾粵盜賊雖屢經懲創惟

社會上財力消乏之故一般暴徒旋仆旋起而所在武員

[illegible]

—

港事要聞

○爆魚自焚 新界北樂鄉漁人某以炸藥取魚豈意藥

維手曰先暴炸兩目爆去面與手之肉才盡脫王身名醫

令部曹久任 自裁吏之事起

島

本據稱船上不特載有禁品習以爲常且多載軍火○利

圖別業願將天興公司舖位舖底爐灶製造傢私什物器

承頂告白

華文升於名報
 斯症者此佈
 光緒卅一年
 四月十四日
 渣甸洋行辦房何棟生啟
 白
 啓者本港如有極貧之家忽遇喪事無錢埋葬者切不可棄屍於路請來弟處報知當即查明如確係極貧而無葬費即酌量給發銀兩俾其安葬庶免屍骸暴露而違潔淨衛生之例也此佈
 光緒卅一年
 三月廿五日
 渣甸洋行辦房何棟生謹啟

王 氏 西 法 接 生

工夫純熟人復穩練經蒙 政
府給發憑照准執接生之藝現
寓西營盤第四街十三號樓上
諸君賜光宜男盡往邀請專理
堪信安富或到中環得昌笠街
十二號做館掛號亦無不可特
此佈 聞

尹文楷謹啟

燕醫先生除痰藥

在合眾大藥房自製除痰藥法如左

此藥專治咳嗽氣喘痰多等症






每瓶售銀二角

總發行所

上海英大馬路

大華藥房

光緒卅一年 二月三十日

本店新張志在揚名特請良工精刻各埠唐洋
 招牌幼細神樓花板承接建造樓屋裝修上門
 油漆連工包料工精料實價甚相宜 貴客光
 顧請到香港文武廟直街門牌一百六十六號
 光緒卅一年 四月二十日

本號新到天下第一家打雪桶兼上等皮夾別
花旗椅鋪地各色花油布花旗熨衣爐熨鐵光斗
全常有福州漆器煙具箱煙盤快子上等玻璃器
貨傢私價甚相宜 富商照顧請移玉步
舖在香港中環大馬路門牌六十八號
光緒卅一年 四月 二十日 吉昌

蓋聞聰明正直之謂神參贊化育之謂聖神聖之道自始古
來久矣最靈顯者莫如悅城龍母每值誕期而我粵人往往
神麻者熙熙攘攘絡繹於道無遠弗屆慶共神人本堂特因
快捷輪船名新昌前往恭祝千秋定期 五月初六晚八點鐘
半鐘在港開行 初七晨早到省 初七早八點鐘由省開
行 初七晚到悅城 隨時登岸參神 初八下午二點鐘開
行到肇慶停泊 初九早登肇城遊七星巖 下午兩點鐘
由肇開行 初十早到省 即晚五點半鐘由省返港
上俱用素餐以供士商至于船上常備中西餐菜以便貴客
採買無論本堂別堂彼此均皆茶水便利預早招呼安善所有
位椅位無不精潔寬宏 貴客光顧請早買票爲荷此
佈

光緒三十一年 四月 十二日 謹啓

啓者五月初八日乃悅城龍母聖誕之期歷年我仍安前往賀誕多附小輪實爲不便是以今年本堂特僱泰安船前往現定期五月初五下午七點由港開行初六早九自省開行初七午到步初八賀誕初九早開行回港經過慶峽停輪數刻俾紳商登岸遊七星巖以擴眼界不費五而敬神遊觀諸事皆備是誠快事也客位無多有意者早來買票恐無以應命此佈

頭等房來回票每位銀十五員 大船來回票每位銀十員
尾樓來回票每位收銀七員 大船來回票每位收銀四員
本船供應 貴客伙食俱是食齋若要精細則須自辦
浴房亦分三等以應 貴客取用凡買票請到永樂街
十四號益安輪船公司便妥
光緒卅一年 四月 初五日 保安堂衆會友

胡天然醫生現遷寓文武廟街一百七號二樓則醫治昌仁
家斜對面專治男婦小兒內外科統理瘡瘍時毒花柳雜症

啟者今買到筭箕灣鍾張勝白布哩蝦笏船壹隻並船上架
生什物船牌第壹萬八千四百一十三號准期五月初一日
交易清楚倘日前鍾張勝有欠各號貨賬會項按揭等情祈
早向鍾張勝經手理妥與承買人石發無涉此船任由石發
轉牌營業日後生意興隆與鍾張勝無干特此聲明以免後
論
乙巳年 四月廿一日 石發謹啟

茲有廣大通源行三棧房一所坐落大馬路七十號地勢最佳往來最盛如有合式請祈
環大馬路七十號樓下公昌租價格外合宜此佈
玉到看面議樓下公昌租價格外合宜此佈
乙巳年二月初十日 中環大馬路七十號公昌啓

小輪船出賣
茲有洋行小輪一艘名德建出賣船身機器均皆堅固快捷
能行九海里價極相宜欲買者請問本行便悉
光緒卅一年 四月 初十日 德建藥房謹白

啟者本號專辦美國域打留聲機器十寸七寸廣東唱
盤正金絲熊胆英國夾必袋價相宜倘蒙 光顧
玉至海旁西橋與馬頭斜對六十八號門牌面議是荷
乙巳年 三月十八日 五五五 經裕泰啟

香港中環
花街尾即丁
更正告白
德
專辦映相藥料干片
非林手映快鏡射大
省城十八
大街嶺海

招 影相器具 本號專辦外國錫鐵各
賣其價目 錫鐵器水喉銅喉花相
生牛乳鐵木車另器

大 華 報 入 星

泰 隆 興

貴客光顧
定必教妥

(舖在)
香港中環德輔道
門牌廿六號
省城十八甫

榮 鐵 銅

及製造物件工鐵丁等
瓦面鐵生鐵純鋼等
發客價甚相宜請移
至中環利源西街第
八號面議是荷

庚子年 三月廿二
羅贊朝謹

德安洋面火燭保險有限公司

啓者本公司實備資本銀壹百萬員專保各通商口岸輪船隻本港屋宇傢私貨物無意外之虞倘有失慎賠償快捷矩安善 諸君光顧請至文咸街門牌第六十七號本公司寫字樓是荷此佈

乙巳年 正月 初五日

司事總理人趙楚山 謹啓

定於式月初一日開派屆期請携息摺到本公司總寫字樓收取是荷此佈
光緒卅一年 元月廿九日 總司理人周少岐謹啟

恒安洋面火燭保險兼貨倉
有限公司派息告白

乙巳年 二月 三十日

協司 理人 李瑞庭 謹啟
譚寅煒

敬啟者本公司甲辰年股本銀經已集議定期四月初一日開派屆期請各股東携息摺到本公司總寫字樓收領是荷
光緒卅一年三月初八日
司理人趙楚山謹啟

啓者本公司申庚午年股本銀經已集訖退還壹分
三月初一日開派屆期敬請携息摺到本公司寫字樓收取
是荷此佈
光緒卅一年二月廿四日
司理人周少岐謹啓

啓者福和有限公司茲定於三月十五日再派第二次股本
一成凡各股友到時請携股份票到文咸東街四十三號和
昌金舖二樓本公司收取爲望此佈
乙巳年 三月初六日 福和有限公司派數人黃耀東啓

啓者成北輝亞燕梳公司開設多年專保岸上各屋宇鐵櫃
櫥貨物傢私等件無火燭之虞倘有失慎隨留快捷規矩極
諸尊光顧請移玉至上環舊蘭登街門牌十八號本分
售

粵內代理人鄭和街面商價甚相宜此佈
 光緒十八年 十一月 廿三日
 梁劍消治謹啟

香港及小
 呂宋源盛
 匯理營業
 告

啟者本公司實備資本銀式百萬元專做滙理營業生意取吉於本年二月十六日兼辦燕梳承保各通商口岸輪帆船隻貨物岸上屋宇傢私物業無水火意外之虞倘

兼辦洋面
火燭冥梳

白

厚望
則由代理人接辦祈所留意不勝
光緒卅壹年 二月初一日
總司理人吳理卿謹啟

本公司實備資本銀一百萬員專保各通商口岸輪船船身
本港屋宇傢私貨物無意外之虞所有保險事宜悉照英例
辦理并附揭滙兌各埠銀兩 諸君光顧請至文咸西街門
牌第四十二號本公司總寫字樓是荷此布

元月廿七日 總司理人 吳理卿 譚子剛啟

周函臨亦可價甚相宜此佈
光緒廿九年 七月 廿八日 三斗旦
架刺威治燕協司理人鄭和斯啟

火燭保險有限公司
 謹來往中外通商各港口岸輪船裝載上船
 金銀貨物及本港屋宇傢私倉棧貨物無水
 火意外之虞所有章程均照英例辦理務請
 安察現本公司所有遷往德輔道中門牌第三
 號營業此佈

面貨白
倉
辛丑年二月十六日
司理人李瑞廷
協理人謝實煒
貨倉現未運安此佈

洋面火險
 燕梳告白
 光緒廿六年 正月初六日
 梁刺滑治行啟

面少燥
保險有
限公司
意外之虞倘有失慎願保特規知照
諸君光顧請至德輔道門牌第百二十三
號本局寫字樓是荷此佈
光緒廿七年
吳秀生謹啟

源安洋面火燭保險滙兌附揭
積聚按揭貨倉有限公司告白

啟者本公司實備資本銀壹百萬員專保輪船帆船及貨物
來往中外各國各港口岸及內地渡輪裝運貨物來往香港
汕頭廈門等處無洋面意外之虞兼保本港屋宇貨倉傢私等
項

告白
西月初五日
代理人 余竹生

物等件火險俾獲安全之屬所有保險規式均照英例辦理免附棧積聚按揭貸金等依大舉行章程妥協規矩從重

宣商光顧請至南北行街門牌第九號本公司總局外
洋面保險則由代運諸君接辦食費 租費是荷此佈
光緒三十年 四月 二十五日 三才印
總局司事人 李友山 梁雲遠 謹啟

告白

啓者香港西營盤榮豐米舖生意自光緒廿七年開張內陳達德堂廖梧發堂譚餘慶堂聚廣業堂每占股本銀五百員做到光緒三十年底止現今志圖別業自願將股份退與股內人承受經已滿盤清算本利如數找訖日後生意盈虧與陳達德堂廖梧發堂譚餘慶堂聚廣業堂無涉特字聲明此佈

乙巳年 四月初八日 榮豐啟

西營盤榮豐啟

啓者本堂開設藥肆生意已閱十有餘年藥品之優劣價錢之公道想 光顧者久已 洞悉無庸贅述茲特分設支棧在皇后大道西門牌第三號即大水坑口對面專爲利便光顧者起見所有貨物價錢均照本堂一式再者本堂正舖支棧向無揭借担保如有夥伴揭借等情概與本堂無涉誠恐 光顧者未及週知故特登諸告白希爲 垂鑒
光緒三十年 十二月廿二日 香港正和堂主人謹啓

蓋聞掩埋愷善政已詳于經送死養生王道亦求無憾故
九義所當爲亦即情難忍置者也本港自甲午以後常有棄
屍道旁致使骨肉手足之親暴露于蒼廬烈日之地傷心慘
目所不忍言如爲家貧無力殮葬理宜到院求給棺木俾正
首邱況本院之設三十餘年贈施棺槨人人共曉試以昨年
甲辰而論入院西歸求施棺木者五百五十六名在國家醫
院及西殮房殮葬求施棺木者共一千零一十四名在外身
故到院代殮求施棺木者一百六十一名在外身故到院代
殮及施棺木并求給抬工者三十一名在油蔴地殮葬求施
棺木并山土地石碑抬工共四百一十三名現年仍照向章辦
理又增設東華分局二所已蒙 港督及 華民政務司蒲
大人暨各善士捐助銀已及萬餘經已在灣仔大道二百零
五號西營盤第一街四十二號開辦遇有喪事及病症各事
俱爲代理不取費用利便民生莫著于此茲特再行刊報俾
衆咸知本院有施棺之舉今更設分局遇事均可代爲竭力
萬勿再蹈從前棄屍之弊致負 憲台潔淨至意是所厚望
乙巳年 四月廿二日 東華醫院謹啓

本園築在跑馬地客家村之左即愉園隔鄰常有西菜茶水
麵食日夜預備以待遊客停車惠顧園內青山四繞如碧玉
圍屏廣可二十餘畝又引導山泉作水亭亭台樓閣面面奇
觀古木成林異花夾徑另有盤卉出沽本園特托龍飛馬房
之僱馬車日夜在中環街市水坑口等候男女遊客如欲佩
觀音各款佳車者可往上環杏花樓對面志昌號打德律風
便可告知龍飛馬房也現園中增設燈火爆若星球春夜良
辰風景極勝 諸君盍往游乎 ○德律風志昌號三百五
十二號○龍飛馬房四百三十二號
光緒卅一年 正月 十七日 怡園主人謹啓

弟曾在美國著名牙科大醫生羅步學習牙科十餘載之久該醫生牙科名揚港內聲震環球弟盡得其藝至所醫牙症及鑲牙牙托牙笠牙橋等件直與醫生無異屢蒙各友讚美今將人之牙形定位脈部筋節次序則諸報張以表其一齒之實貴于一身之關鍵矣 館在香港德輔道一百一十五號即中環

此丸專醫尿管劇痛發白濁黃白淋沙淋等症輕症
一二服全愈重症三四服收功其效如神清茶送下 每
瓶五毫有鑒天祿 好眼藥藥藥藥上環大馬路開張

寓上環大馬路三百一十號門牌居百良藥丸店三樓
利南公司由黃岡登逸（德德風第四百八十號）
甲辰年 九月 十七日 二二二

李陞格致工藝學堂自去歲開辦以來就學諸生踴躍登堂收學額以免多士見遺現除教授化學物理學英文學外更聘有美國工藝師杞理分專課丈量測繪工藝等學其有英文未及程度者則由英國女史立雅麗氏每日專教演說英語庶使學者呈功易而收效速茲將各教習姓氏列左

美國文學律學礦學士鄺華汰用英語教授文學化學物理學

一、○美國工程師杞理分教授丈量測繪工藝

○英國女史羅便臣專教生徒會講英語

○中國楊湘甫用華語講解化學物理學

○宋長弼幫教初學生徒

○莫耀幫教華文

○徐埤好幫教英文數學

○劉尙德幫教英文數學

再者本堂現由數值理津貼住宿舍以便遠方到港就學者

此佈

光緒卅一年三月廿九日

本學堂司理黃棣芳謹啟

兩對俱古勞包種與清遠各款名茶洋裝買品禮茶餽
 琴碼價廉物美童叟無欺諸 尊光顧請移玉至文咸東
 玉號與水車館對門
 光緒三十年十一月十八日
 遠盛茶號謹啟

時欸金銀鐘表 鑽石各石戒指
 珠玉金銀首飾 藥水衛生眼鏡
 修整各等鐘表 精鑲鑽石戒指
 號前在中環十餘年現遷往上海
 八馬路二奶巷口一百九十二號林
 再開一號在中環鹿角酒店右便一
 日四十六號 貴客光顧請移玉步
 中環正安 上環成安號全啟

A black and white line drawing of a human upper dental arch. The teeth are numbered 1 through 16, starting from the center (midline) and moving outwards to the sides. The numbering is as follows: 1 (central incisor), 2 (lateral incisor), 3 (canine), 4 (first premolar), 5 (second premolar), 6 (first molar), 7 (second molar), 8 (third molar), 9 (third molar), 10 (second molar), 11 (first molar), 12 (second premolar), 13 (first premolar), 14 (canine), 15 (lateral incisor), and 16 (central incisor).

遷往德輔道中門牌第一
百零五號二樓專用西法
鑲牙 貴客賜教請移玉
步

店新設在香港上環大馬路三百一拾號門牌

光緒三十年 九月初三日 省港報費字堂局百度隨

曆者本號自辦外國各款洋油帆布油桶鐵錫等件大小俱全
鍊水泵銅鐵洋貨船上車房器具一切俱全 官商賜顧
移玉至香港中環德輔道東門牌第三十四號面商是
庚子年 五月初四日 和發號謹啓 旦一

上等工匠巧造天鵝鵝剪鵝大鏡各式大小合木花邊相架甚爲悅目精奇常有一分厚二分厚光身大玻璃包戒厚兩片并起坑柳絲玻璃各欸車邊雙號觀鏡妙寫洋字棉牌五色窗門花玻璃舖在香港中環士丹利街門牌一十五號價甚相宜此佈

光緒卅一年 正月 初五日 香港中環協興主人謹啓

敬異常効驗久爲中國推許遐邇馳名近多無恥之徒假冒
我資神聖藥紙款或用僞油混充國利快人陷害非淺本堂
於光緒二十五年四月廿四日特分設一舖在香港上環大
馬路以便仕商到港採買如蒙賜顧請認香港上環大馬路
門牌貳百貳十號太和堂黃祥華招牌庶不致誤

萬應如意油	滋腎固本丸	婦科白鳳丸	時症沙氣丸
追風藥台丸	參茸衛生丸	慶尊寧坤丸	甘露午時茶
八寶紅靈丹	大味地黃丸	參茸寧神丸	調經種子丸
鬼料回春丹	珍寶百勝散	萬應如意茶	並新

光緒廿五年 四月廿四日 粵東香港 太和堂黃祥華啟
省城佛鎮

啓者小號開創於前清光緒十年向蒙 仕商
官賞融久經中外馳名近更考求新法所用藥料澤
色鮮潤歷久不變又備便時欸男女衣服袍褂靴帽
足壯觀瞻諸尊光顧實價不二舖在香港中環大馬路
七十六號 主理人 盧

新到時欵金表金銀
間表千里鏡花旗
梳拿金噶鐘
五五單

啟者香港上環大馬路門牌第二百九十八號大成金鋪
節店開設三十餘年向無分枝別處不料今年二月間上環
大馬路又開首飾店一間取名大盛招牌字音竟與本號相
似以致各書信貨客常有認錯殊屬不便故特聲明俾眾咸
知如蒙 諸君光顧請分別 大成 大盛 字號庶免有
悞特此佈聞

啟者本號自辦外國各款油漆帆布油甌鋼甌大小鐵掛
旗水泵船上車房器具及礦務局製造局物料一切俱全
常有各色煤炭 官商賜顧請移玉至香港中環德輔道
牌七十四號面商是荷 一 壬子
壬寅年十一月廿四日 怡記號謹啟

雜志

家宅自主

愛廬雜誌

案家宅自主亦中國人民固有之權也。自家族制度成而人民各以其家之團體炊官明士職云凡有宅者有判書以

拍賣

啓者本拍賣人承干諾道中第二十五號及二十六號摩文洋行命駁行造船上幢纏什物生意准於一千九百零年五月三十一號禮拜三日正午十二點鐘在都參利街

往上海各埠日本各埠往來船期

東洋汽船公司 輪船開行日期

船名	開行日期
○高麗	准五月十一日開行
○急的	准五月廿四日開行
○西伯利	准六月初四日開行
○蒙古	准六月十六日開行
○差拿	准六月廿六日開行

東洋汽船公司輪船開行日期

○澳洲九

光緒廿六年 七月十九日

代理人 地路頓啟

往汕頭廈門淡水

德記大商船行

往汕頭廈門安平

往福州上海門埠

往汕頭廈門淡水

○符理佐 准五月初二日開行

○普台士

○大利金 准四月廿七日上午開行

○邦臣 准四月廿八日開行

光緒廿一年 三月初九日

往汕頭廈門淡水

德記大商船行

往汕頭廈門安平

往福州上海門埠

往汕頭廈門淡水

○符理佐 准五月初二日開行

○普台士

○大利金 准四月廿七日上午開行

○邦臣 准四月廿八日開行

光緒廿一年 三月初九日

往上海各埠日本各埠往來船期

東洋汽船公司 輪船開行日期

船名	開行日期
○高麗	准五月十一日開行
○急的	准五月廿四日開行
○西伯利	准六月初四日開行
○蒙古	准六月十六日開行
○差拿	准六月廿六日開行

東洋汽船公司輪船開行日期

○澳洲九

光緒廿六年 七月十九日

代理人 地路頓啟

往上海各埠日本各埠往來船期

東洋汽船公司 輪船開行日期

船名	開行日期
○高麗	准五月十一日開行
○急的	准五月廿四日開行
○西伯利	准六月初四日開行
○蒙古	准六月十六日開行
○差拿	准六月廿六日開行

東洋汽船公司輪船開行日期

○澳洲九

光緒廿六年 七月十九日

代理人 地路頓啟

往汕頭廈門淡水

德記大商船行

往汕頭廈門安平

往福州上海門埠

往汕頭廈門淡水

○符理佐 准五月初二日開行

○普台士

○大利金 准四月廿七日上午開行

○邦臣 准四月廿八日開行

光緒廿一年 三月初九日

往汕頭廈門淡水

德記大商船行

往汕頭廈門安平

往福州上海門埠

往汕頭廈門淡水

○符理佐 准五月初二日開行

○普台士

○大利金 准四月廿七日上午開行

○邦臣 准四月廿八日開行

光緒廿一年 三月初九日

